Porównanie tłumaczeń II Koryntian 3:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | który i uzdolnił nas sługami nowego przymierza nie pisma ale ducha bowiem pismo zabija zaś duch ożywia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | który też uzdolnił nas do bycia sługami\* nowego przymierza,\*\* nie litery, lecz Ducha,\*\*\* gdyż litera zabija, Duch zaś ożywia.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | który i uczynił dość dużymi\* nas sługami nowego przymierza: nie litery, ale ducha; bo litera zabija, zaś duch ożywia. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | który i uzdolnił nas sługami nowego przymierza nie pisma ale ducha bowiem pismo zabija zaś duch ożywia |

1. 1) <x>560 3:7</x>; <x>580 1:23</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>300 31:31</x>; <x>300 32:40</x>; <x>490 22:20</x>; <x>530 11:25</x>; <x>650 8:8-13</x>; <x>650 9:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 2:29</x>; <x>520 7:6</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>500 6:63</x>; <x>530 15:45</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Możliwe: "uznał za zdolnych". [↑](#footnote-ref-6)